

<u>Sous-commission paritaire de l'industrie du béton</u>	<u>Paritair Subcomité voor de betonindustrie</u>
Convention collective de travail du 26/02/2008	Collectieve arbeidsovereenkomst van 26/02/2008
OCTROI D'UNE INDEMNITE COMPLEMENTAIRE EN CAS DE PREPENSION ANTICIPEE A L'AGE DE 56 ANS ET AVEC UNE CARRIERE DE 40 ANNEES	TOEKENNING VAN EEN AANVULLENDE VERGOEDING BIJ VERVROEGD BRUGPENSIOEN OP 56 JAAR MET EEN LOOPBAAN VAN 40 JAAR
<u>CHAPITRE 1. CHAMP D'APPLICATION</u>	<u>HOOFDSTUK 1. TOEPASSINGSGEBIED</u>
Article 1. - La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et ouvrière(s) des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie du béton.	Artikel 1. - Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeid(st)ers van de ondernemingen die onder het Paritair Subcomité voor de betonindustrie ressorteren .
<u>CHAPITRE 2. AYANTS DROIT</u>	<u>HOOFDSTUK 2. RECHTHEBBENDEN</u>
Article 2. - Ont droit à une indemnité complémentaire à charge du fonds social :	Artikel 2. - Komen in aanmerking voor een aanvullende vergoeding uitgekeerd door het sociaal fonds :
§ 1er - les ouvrière(s) dont le licenciement a été signifié sauf en cas de motif grave au sens de la législation sur les contrats de travail et qui, selon les conditions fixée dans le CCT 92:	§ 1 - de arbeid(st)ers die worden ontslagen, behalve om een dringende reden in de zin van de wetgeving betreffende de arbeidsovereenkomsten en die volgens de bepalingen beschreven in CAO 92:
1° sont âgés, au cours de la période du 1 ^{er} janvier 2008 au 31 décembre 2009, de 56 ans ou plus et qui ;	1° 56 jaar of ouder zijn gedurende de periode van 1 januari 2008 tot 31 december 2009 en die;
2° peuvent se prévaloir au moment de la fin du contrat de travail d'un passé professionnel d'au moins 40 ans en tant que travailleur salarié, et qui;	2° op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst een beroepsverleden van ten minste 40 jaar als loontrekkende kunnen laten gelden, en die;
3° puissent prouver qu'ils ont effectué, avant l'âge de 17 ans, pendant au moins 78 jours, des prestations de travail pour lesquelles des cotisations de sécurité sociale ont été payées, avec assujettissement complet à la sécurité sociale, ou au moins 78 jours de prestations de travail dans le cadre de	3° het bewijs kunnen leveren dat vóór de leeftijd van 17 jaar gedurende tenminste 78 dagen arbeidsprestaties zijn geleverd waarvoor socialezekerheidsbijdragen zijn betaald met volledige onderwerping aan de sociale zekerheid of tenminste 78 dagen arbeidsprestaties zijn geleverd in het kader

<p>l'apprentissage qui se situent avant le 1^{er} septembre 1983, et qui ;</p> <p>4° ont droit aux allocations de chômage.</p>	<p>van het leerlingenwezen welke zich situeren voor 1 september 1983, en die;</p> <p>4° recht hebben op werkloosheidsuitkeringen.</p>
<p>§ 2 - L'âge prévu au § 1er doit être atteint avant la fin de la période de préavis.</p>	<p>§ 2 - De leeftijd, voorzien in §1, moet zijn bereikt vóór het einde van de opzeggingstermijn.</p>
<p>Article 3. - Avant de procéder au licenciement, l'employeur se concerte avec l'ouvrie(è)r(e) concerné(e) et demande l'avis du conseil d'entreprise, à défaut de la délégation syndicale ou à son défaut des représentants des organisations représentatives de travailleurs.</p>	<p>Artikel 3. - Vooraleer over te gaan tot het ontslag, overlegt de werkgever met de betrokken arbeid(st)er en wint hij het advies in van de ondernemingsraad, bij ontstentenis daarvan van de syndicale afvaardiging of bij ontstentenis daarvan van de vertegenwoordigers van de representatieve werknemersorganisaties.</p>
<p>La signification du prévis a lieu dans les sept jours civils qui suivent le jour de la concertation précitée au cours de laquelle la décision commune a été prise.</p>	<p>De betekening van de opzegging gebeurt binnen de zeven kalenderdagen volgend op het tijdens dit overleg getroffen gemeenschappelijk besluit.</p>
<p>Article 4 - La prépension anticipée prend cours à l'issue du préavis.</p>	<p>Artikel 4. - Het vervroegd brugpensioen gaat in op het einde van de opzeggingstermijn.</p>
<p>Article 5 - La prépension anticipée s'éteint :</p>	<p>Artikel 5. - Het vervroegd brugpensioen vervalt :</p>
<p>1° en cas de décès de l'ayant droit; 2° lors de la pension légale de l'ayant droit.</p>	<p>1° bij overlijden van de gerechtigde; 2° wanneer het wettelijk pensioen van de gerechtigde ingaat.</p>
<p>CHAPITRE 3. MONTANT ET OCTROI</p>	<p>HOOFDSTUK 3. BEDRAG EN UITKERING</p>
<p>Article 6. § 1 - L'indemnité complémentaire en cas de prépension anticipée est égale à la moitié de la différence entre la rémunération nette de référence et l'allocation de chômage.</p>	<p>Artikel 6. § 1 - De aanvullende vergoeding bij vervroegd brugpensioen is gelijk aan de helft van het verschil tussen het netto-referteloon en de werkloosheidsuitkering.</p>
<p>§ 2 - La rémunération nette de référence correspond à la rémunération mensuelle brute à 100%, comme fixée dans la CCT n° 17, et diminuée de la cotisation personnelle de sécurité sociale et de la retenue fiscale. La cotisation personnelle sociale est calculée sur base du salaire brut à 100%.</p>	<p>§ 2 - Het netto-referteloon is gelijk aan het bruto-maandloon zoals bepaald in de CAO nr. 17 verminderd met de persoonlijke sociale zekerheidsbijdragen en de fiscale inhouding. De persoonlijke sociale zekerheidsbijdragen worden berekend op basis van het brutoloon aan 100%.</p>
<p>La rémunération brute mensuelle est fixée comme suit :</p>	<p>Het bruto-maandloon wordt als volgt bepaald :</p>
<p>1° elle comprend les primes contractuelles qui sont directement liées aux prestations fournies par l'ouvrie(è)r(e), qui font l'objet de retenue de sécurité sociale et dont la périodicité de paiement n'est pas supérieure à un mois. Elle comprend aussi les avantages en nature qui sont soumis à retentions de sécurité sociale. Par</p>	<p>1° het omvat de contractuele premies die rechtstreeks zijn gebonden aan de door de arbeid(st)er verrichte prestaties waarop inhoudingen voor sociale zekerheid worden gedaan en waarvan de periodiciteit van betaling geen maand overschrijdt. Het omvat ook de voordelen in natura die aan inhoudingen voor</p>

<p>contre, les primes ou indemnités accordées en contrepartie de frais réels ne sont pas prises en considération.</p> <p>2° pour l'ouvrie(è)r(e) payé(e) au mois, est considérée comme rémunération brute, la rémunération obtenue pour le mois de référence défini au 6° du présent paragraphe.</p> <p>3° pour l'ouvrie(è)r(e) qui n'est pas payé au mois, la rémunération brute mensuelle est calculée en fonction de la rémunération horaire normale. La rémunération horaire normale s'obtient en divisant la rémunération des prestations de travail normales du mois de référence par le nombre d'heures normales de travail effectué pendant cette période. Le résultat ainsi obtenu est multiplié par le nombre d'heures de travail prévu par le régime de travail hebdomadaire de l'ouvrie(è)r(e). Ce produit multiplié par 52 est divisé par 12 correspond à la rémunération mensuelle.</p> <p>4° la rémunération brute mensuelle d'un ouvrie(è)r(e) qui n'a pas travaillé pendant tout le mois de référence est calculée comme s'il avait été présent tous les jours de travail compris dans le mois considéré. Lorsqu'en raison des stipulations de son contrat de travail, un ouvrie(è)r(e) n'est tenu(e) de travailler que pendant une partie du mois de référence et qu'il n'a pas travaillé pendant tout ce temps, sa rémunération brute mensuelle est calculée en fonction du nombre de jours de travail prévu par son contrat de travail.</p> <p>5° à la rémunération brute mensuelle obtenue par l'ouvrie(è)r(e), qu'il soit payé au mois ou autrement, est ajouté un douzième du total des primes contractuelles et de la rémunération variable dont la périodicité de paiement n'est pas supérieure à un mois et qui ont été perçues séparément par lui au cours des douze mois qui précèdent le licenciement.</p> <p>6° au cours de la concertation préalable il est également décidé d'un commun accord quel mois de référence est à prendre en considération. Lorsque le mois de référence n'est pas fixé, le mois civil qui précède la date du licenciement est pris en considération.</p>	<p>sociale zekerheid zijn onderworpen. Daarentegen worden de premies of vergoedingen die als tegenwaarde van werkelijke kosten worden verleend, niet in aanmerking genomen.</p> <p>2° voor de per maand betaalde arbeid(st)er wordt het loon verdiend in de refertemaand, bepaald in 6° van deze paragraaf, als brutoloon beschouwd.</p> <p>3° voor de arbeid(st)er die niet per maand wordt betaald, wordt het bruto-maandloon berekend op grond van het normale uurloon. Het normale uurloon wordt bekomen door het loon van de normale arbeidsprestaties van de refertemaand te delen door het aantal normale arbeidsuren die tijdens deze periode werden verricht. Het aldus bekomen resultaat wordt vermenigvuldigd met het aantal arbeidsuren dat is bepaald bij de wekelijkse arbeidsregeling van de arbeid(st)er. Dat product, vermenigvuldigd met 52 en gedeeld door 12, stemt overeen met het maandloon.</p> <p>4° het bruto-maandloon van een arbeid(st)er die gedurende de ganse refertemaand niet heeft gewerkt, wordt berekend alsof hij aanwezig was geweest op alle arbeidsdagen van bestreffende maand. Indien een arbeid(st)er, krachtens de bepalingen van de arbeidsovereenkomst slechts gedurende een gedeelte van de refertemaand moet werken en al die tijd niet heeft gewerkt, wordt het bruto-maandloon berekend op grond van het aantal arbeidsdagen dat in de arbeidsovereenkomst is vastgesteld.</p> <p>5° het door de arbeid(st)er verdiende bruto-maandloon, ongeacht of het per maand of op een andere wijze wordt betaald, wordt vermeerderd met een twaalfde van het totaal van de contractuele premies en van de veranderlijke bezoldigingen waarvan de periodiciteit van betaling geen maand overschrijdt en in de loop van de twaalf maanden die aan het ontslag voorafgaan, afzonderlijk werden ontvangen.</p> <p>6° tijdens voorafgaandelijk overleg wordt in onderling akkoord bepaald met welke refertemaand rekening moet worden gehouden. Indien geen refertemaand is vastgesteld, wordt de kalendermaand, die de datum van het ontslag voorafgaat, in aanmerking genomen.</p>
---	--

<p>7° la rémunération nette de référence est calculée sur base des prestations plein-temps que l'ouvrie(è)r(e) a presté avant le début de ses prestations à temps partiel éventuelles dans le cadre du crédit-temps.</p> <p>8° la rémunération nette de référence est arrondie à l'euro supérieur.</p>	<p>7° het netto-refertloon wordt berekend op basis van de voltijdse arbeidsprestaties die de arbeid(st)er uitoefende vóór de aanvang van eventuele deeltijdse prestaties in het kader van het tijdskrediet.</p> <p>8° het netto-refertloon wordt tot de hogere euro afgerond.</p>
<p>§ 3 - Le montant de l'indemnité complémentaire, est lié à l'évolution de l'indice des prix à la consommation suivant les modalités applicables en la matière aux allocations de chômage.</p> <p>En outre, le montant de ces indemnités est révisé chaque année au 1er janvier par le Conseil National du Travail en fonction de l'évolution des salaires conventionnels.</p> <p>Pour les ouvrie(è)r(e)s qui accèdent au régime dans le courant de l'année, l'adaptation en vertu de l'évolution des salaires conventionnels est opérée en tenant compte du moment de l'année où a eu lieu l'accession au régime; chaque trimestre est pris en considération pour le calcul de l'adaptation.</p>	<p>§ 3 - Het bedrag van de aanvullende vergoeding wordt gebonden aan het indexcijfer van de consumptieprijsen, volgens de modaliteiten die van toepassing zijn inzake werkloosheidsuitkeringen.</p> <p>Het bedrag van deze vergoeding wordt daarenboven elk jaar op 1 januari door de Nationale Arbeidsraad herzien, in functie van de ontwikkeling van de regelingslonen.</p> <p>Voor de arbeid(st)ers die in de loop van het jaar tot de regeling toetreden, wordt de aanpassing op grond van het verloop van de regelingslonen verricht, rekening houdend met het ogenblik van het jaar waarop zij in het stelsel treden; elk kwartaal wordt in aanmerking genomen voor de berekening van de aanpassing.</p>
<p>Article 7 - L'indemnité complémentaire est octroyée à l'ayant droit au cours du mois qui suit le mois pour lequel il a droit à l'allocation de chômage.</p> <p>L'octroi s'effectue sur présentation d'un document probant certifiant que l'intéressé a reçu l'allocation de chômage.</p> <p>Le fonds social paie l'indemnité complémentaire pour la prépension anticipée sauf si la législation sur les fermetures d'entreprises est d'application.</p>	<p>Artikel 7. - De aanvullende vergoeding wordt uitgekeerd aan de gerechtigde in de loop van de maand volgend op de maand waarop hij recht heeft op de werkloosheidsuitkering.</p> <p>De betaling gebeurt op voorlegging van een document waaruit blijkt dat de betrokkenen een werkloosheidsuitkering heeft ontvangen.</p> <p>Het sociaal fonds betaalt de aanvullende vergoeding behalve wanneer de wetgeving betreffende de sluiting van ondernemingen van toepassing is.</p>
<p>Article 8 - En application des articles 4 bis, 4 ter et 4 quater de la convention collective de travail n° 17, telle que modifiée par la convention collective de travail n° 17 tricies du 19 décembre 2006, le droit à l'indemnité complémentaire accordé aux ouvrie(è)r(e)s licenciés dans le cadre de la présente convention collective de travail est maintenu à charge du dernier employeur, lorsque ces ouvrie(è)r(e)s reprennent le travail comme salarié auprès d'un employeur autre que celui qui les a licenciés et n'appartenant pas à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.</p> <p>Le droit à l'indemnité complémentaire est accordé</p>	<p>Artikel 8. - Met toepassing van de artikelen 4bis, 4 ter en 4 quater van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, zoals gewijzigd door collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 tricies van 19 december 2006, wordt het recht op de aanvullende vergoeding toegekend aan de arbeid(st)ers die ontslagen werden in het kader van deze collectieve arbeidsovereenkomst behouden ten laste van de vorige werkgever, wanneer deze arbeid(st)ers het werk als loontrekkende hervatten bij een andere werkgever dan die welke hen ontslagen heeft en die niet behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen ontslagen heeft.</p> <p>Het recht op de aanvullende vergoeding toegekend aan de arbeid(st)ers die ontslagen zijn in het kader van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt</p>

aux ouvrie(è)r(e)s licenciés dans le cadre de la présente convention collective de travail est également maintenu à charge du dernier employeur, en cas d'exercice d'une activité indépendante à titre principal à conditions que cette activité ne soit pas exercée pour le compte de l'employeur qui les a licenciés ou pour le compte d'un employeur appartenant à la même unité technique d'exploitation que l'employeur qui les a licenciés.

Les ouvrie(è)r(e)s visés dans le présent article conservent le droit à l'indemnité complémentaire une fois qu'il a été mis fin à leur occupation dans les liens d'un contrat de travail ou à l'exercice d'une activité indépendante à titre principal. Ils fournissent dans ce cas à leur dernier employeur (au sens du premier paragraphe du présent article) la preuve de leur droit aux allocations de chômage.

Dans le cas visé au paragraphe précédent, les ouvrie(è)r(e)s ne peuvent cumuler le bénéfice de deux ou plusieurs régimes complémentaires. Quand ils se trouvent dans les conditions pour bénéficier de plusieurs régimes complémentaires, ils conservent le bénéfice de celui accordé par l'employeur qui les a licenciés (au sens du premier paragraphe du présent article).

eveneens behouden ten laste van de vorige werkgever in geval van uitoefening van een zelfstandige hoofdactiviteit, op voorwaarde dat deze activiteit niet uitgeoefend wordt voor rekening van de werkgever die hen ontslagen heeft of voor rekening van een werkgever die behoort tot dezelfde technische bedrijfseenheid als de werkgever die hen ontslagen heeft.

De arbeid(st)ers beoogd in dit artikel behouden het recht op de aanvullende vergoeding zodra een einde werd gemaakt aan hun tewerkstelling in het kader van een arbeidsovereenkomst of aan de uitoefening van een zelfstandige hoofdactiviteit. Zij leveren in dit geval aan hun vorige werkgever (in de zin van de eerste paragraaf van dit artikel) het bewijs van hun recht op werkloosheidssuitkeringen.

In het geval beoogd in de vorige paragraaf mogen arbeid(st)ers geen twee of meer aanvullende stelsels cumuleren. Wanneer zij zich in de omstandigheden bevinden om verscheidene aanvullende stelsels te genieten, behouden zij het recht op het stelsel dat toegekend werd door de werkgever die hen ontslagen heeft (in de zin van de eerste paragraaf van dit artikel).

CHAPITRE 4. SURVEILLANCE

Article 8 - Il est institué au sein du Fonds Social de l'industrie du béton, un comité de surveillance dont les membres sont désignés par le Conseil d'Administration du fonds. Le comité de surveillance a pour mission :

- 1° de se prononcer au sujet des demandes;
- 2° de veiller au remplacement des ouvrie(è)r(e)s ayant obtenu la prépension anticipée tel que prévu par les législations en la matière;
- 3° de transmettre ses avis au conseil d'administration au sujet de cas exceptionnels;
- 4° de faire rapport au conseil d'administration du fonds sur l'exécution de la présente convention collective de travail.

HOOFDSTUK 4. TOEZICHT

Artikel 8. - In de schoot van het Sociaal Fonds van de betonindustrie wordt een toezichtcomité opgericht, waarvan de leden door de raad van beheer van het fonds worden aangeduid. Dit toezichtcomité heeft tot taak:

- 1° zich uit te spreken over de aanvragen;
- 2° te waken over de vervanging van de vervroegde brug gepensioneerden, zoals voorzien in de wet;
- 3° advies te geven aan de raad van beheer over uitzonderlijke gevallen;
- 4° verslag uit te brengen aan de raad van beheer van het fonds over de uitvoering van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

<u>CHAPITRE 5 : VALIDITE</u>	<u>HOOFDSTUK 5 : GELDIGHEIDSDUUR</u>	
Article 9. - La présente convention collective de travail produit ses effets le 1er janvier 2008 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2009.	Artikel 9. - Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2008 en treedt buiten werking op 31 december 2009.	
Fait à Bruxelles, le 26 février 2008	Gedaan te Brussel, op 26 februari 2008	
POUR LA FEDERATION DE L'INDUSTRIE DU BETON (FEBE)	VOOR DE FEDERATIE VAN DE BETONINDUSTRIE (FEBE)	
POUR LA FEDERATION GENERALE DU TRAVAIL DE BELGIQUE (FGTB)	VOOR HET ALGEMEEN BELGISCH VAKVERBOND (ABVV)	
POUR LA CONFEDERATION DES SYNDICATS CHRETIENS DE BELGIQUE (CSC)	VOOR HET ALGEMEEN VAN BELGIË (ACV)	VAKVERBI